



www.world-art.pl

POLSKI INSTYTUT STUDIÓW NAD SZTUKĄ ŚWIATA

Biuro / Office: ul. Warecka 4/6-10, 00-040 Warszawa

Siedziba / Seat: ul. Foksał 11-6, 00-320 Warszawa

POLISH INSTITUTE OF WORLD ART STUDIES

+48 22 826 18 74, +48 601 31 36 91; biuro@world-art.pl

KOMUNIKAT ZARZĄDU POLSKIEGO INSTYTUTU STUDIÓW NAD SZTUKĄ ŚWIATA

Nr 10 (37)

Październik 2015 roku

Zarząd i Zarządy Oddziałów Toruńskiego, Krakowskiego i Warszawskiego zapraszają na konferencje:

VI KONFERENCJA SZTUKI NOWOCZESNEJ W TORUNIU - PARYŻ I ARTYŚCI POLSCY 1945-1989
(program – załącznik 1)

EAST ASIAN THEATRES: TRADITIONS - INSPIRATIONS - EUROPEAN / POLISH CONTEXTS
(program – załącznik 2)

70 LAT NIEPODLEGŁOŚCI INDONEZJI”
(program – załącznik 3)

ZAŁĄCZNIK 1

VI KONFERENCJA SZTUKI NOWOCZESNEJ W TORUNIU - PARYŻ I ARTYŚCI POLSCY 1945-1989

7. 10. 2015 ŚRODA

09.30-10.15 Rejestracja uczestników, kawa

10.15-10.30 Otwarcie konferencji

10.30-11.10 Prof. Jerzy Malinowski (Uniwersytet Mikołaja Kopernika; PISnŚŚ), *Losy żydowsko-polskich artystów w Paryżu po 1944 roku*

11.10-11.30 Prof. Swietłana Czerwonnaja (Uniwersytet Mikołaja Kopernika; PISnŚŚ), *Kowno (Kaunas) – Wilno (Vilnius) – Paryż: litewska, równoległa do polskiej, emigracja artystyczna podczas i po II wojnie światowej*

11.30-12.00 Dyskusja i przerwa na kawę

12.00-12.20 Prof. Piotr Marciniak (Politechnika Poznańska; PISnŚŚ), Aleksandra Raniewicz (Politechnika Poznańska), *Polska emigracja architektoniczna we Francji po II wojnie światowej i jej wpływ na kształtowanie przestrzeni*

12.20-12.40 Aleksandra Błonka (Katolickim Uniwersytet Lubelski), *Jerzy Brodnicki - Van Haardt – jeden artysta, dwie biografie*

12.40-13.00 Dorota Szomko-Osękowska (Muzeum Historyczne, Sanok), *Jan Ekiert – artysta cichego głosu*

13.00-13.20 Ewa Ziemińska (Muzeum Narodowe w Warszawie; PISnSŚ), *Polskie rzeźbiarki w Paryżu po 45’*.

13.20-14.00 Dyskusja

14.00-15.00 Obiad

15.00-15.20 Dr Katarzyna Kulpińska (Uniwersytet Mikołaja Kopernika; PISnSŚ), *Twórczość graficzna i działalność wydawnicza Franciszka Prochaski*.

15.20-15.40 Dr Paweł Ignaczak (Muzeum Narodowe, Poznań), *Polscy graficy we Francji po 1945 r. w zbiorach artystycznych Biblioteki Polskiej w Paryżu*

15.40-16.00 Prof. Tomasz Gryglewicz (Uniwersytet Jagielloński), *Motywy paryskie w twórczości Jana Lebensteina jako obraz upadku człowieka w wielkim mieście*

16.00-16.20 Irina Gavrash (Uniwersytet Gdański; PISnSŚ), *Naczynia połączone. Polski i francuski okresy twórczości Waleriana Borowczyka*

16.20-16.50 Dyskusja i przerwa na kawę

16.50-17.10 Dr Dorota Grubba-Thiede (PISnSŚ), *Od „Ściany płaczu” przez afirmatywną partycypację do sytuacjonistycznego „szepu”: notatki o paryskich działaniach Wostana, Aliny Szapocznikow, Wandy Czelkowskiej oraz Andrzeja Wojciechowskiego w latach 1946-1973*.

17.10-17.30 Dr Katarzyna Lewandowska (Uniwersytet Mikołaja Kopernika; PISnSŚ), *Czarne słońce, białe księżycy - śmierć w sztuce Aliny Szapocznikow i Angeliki Markul*

17.30-17.50 Marlena Przybył (Université de Nantes), *Papiers déchirés Edwarda Barana*

17.50-18.10 Dr Małgorzata Stępnik (Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej; PISnSŚ), *Owocne nieistnienie. Piotr Szmítke i paryskie simulacrum*.

18.10-19.00 Dyskusja

19.00 Kolacja

8. 10. 2015 CZWARTEK

10.00-10.20 Prof. Tomasz de Rosset (Uniwersytet Mikołaja Kopernika), *Paryż artystów Polski Ludowej*

10.20-10.40 Anna Zelmańska-Lipnicka (Akademia Sztuk Pięknych, Gdańsk), *Janusz Strzatecki - rewizje twórczości w świetle pomysłu utworzenia w Paryżu Szkoły Kopii, jako oddziału Państwowej Szkoły Sztuk Pięknych w Gdańsku*.

10.40-11.00 Dr Hubert Bilewicz (Uniwersytet Gdański), *Paryskie za(o)patrzenie szkoły sopockiej*

11.00-11.20 Dr Małgorzata Geron (Uniwersytet Mikołaja Kopernika; PISnSŚ), *Roman Zrębowicz „O nowoczesnym malarstwie francuskim. Wspomnienia i refleksje paryskie” (1959)*

11.20-11.50 Przerwa na kawę

11.50-12.10 Dr Ewa Bobrowska (Paryż), *Polski Paryż artystyczny 1945-1955: starzy i młodzi wobec mitu artystycznej stolicy świata*

12.10-12.30 Dr Piotr Majewski (Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej; PISnSŚ), *Podróż Pierre'a Restany'ego do Polski w 1960 r. i jej echa w pismach krytyka*

12.30-13.00 Dyskusja

13.00-14.00 Obiad

14.00-14.20 Magdalena Sawczuk (Université Paris-Sorbonne; Galerie Roi Doré w Paryżu), *Wygnani z raj. Nieznane oblicza polskiej sceny artystycznej w Paryżu w latach 1945-1989*

14.20-14.40 Dr Agnieszka Kluczevska-Wójcik (PISnSŚ), *Dossier polonais" de la Galerie L'Ollave de Lyon*

14.40-15.00 Prof. Jerzy Uścińowicz (Politechnika Białostocka; PISnSŚ), *Podziemie ikony w Paryżu*

15.00-15.20 Dr Karolina Zychowicz (Zachęta – Narodowa Galeria Sztuki, Warszawa), *Współpraca pomiędzy Galerią Louise Leiris w Paryżu a CBWA „Zachęta”. Wystawy Pabla Picassa (1965, 1968) i André Beaudina (1968)*

15.20-16.00 Przerwa na kawę

16.00-16.20 Dr Małgorzata Krzyżanowska (PISnSŚ), *Egzystencjalizm w grafice krakowskiej*

16.20-16.40 Dr Małgorzata Reinhard-Chlanda (Akademia Sztuk Pięknych, Kraków; PISnSŚ), *Włodzimierz Hodys - między Paryżem a Krakowem*

16.40-17.00 Dr Anna Dzierżyc-Horniak (PISnSŚ), *„Interesem jest sztuka polska, ale inaczej jej nie zobaczymy, jak w zestawieniu z tym, co robi się na świecie...”. Galeria Foksal a polsko-francuskie relacje artystyczne*

17.00-17.20 Anna Grabowska-Konwent (Muzeum Narodowe, Poznań), *Roman Cieślewicz – meandry wyobraźni w archiwalnym porządku*

17.20-18.00 Dyskusja

18.30 - Kolacja

9. 10. 2015 PIĄTEK

10.00-10.20 Dr Ewa Toniak (Akademia Teatralna, Warszawa; PISnSŚ), *Alina Ślesińska i André Bloc: przypis do geografii artystycznej PRL*

10.20-10.40 Prof. Jolanta Dąbkowska-Zydroń (Uniwersytet Artystyczny, Poznań), *Udział twórców polskich w Międzynarodowym Ruchu PHASES*

10.40-11.00 Dr Agnieszka Kuczyńska (Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej), *Zbigniew Makowski - francuskie kontakty i inspiracje*

11.00-11.20 Henryka Milczanowska (Fundacja Polish Artists in the World, Warszawa), *Nic obiektywnie istniejącego. Arika Madeyska - szkic do portretu*

11.20-11.40 Dyskusja i kawa

11.40-12.00 Prof. Jan Wiktor Sienkiewicz (Uniwersytet Mikołaja Kopernika; PISnSŚ), *Przed i paryska twórczość Joanny Wierusz-Kowalskiej-Turowskiej*

12.00-12.20 Prof. Eleonora Jedlińska (Uniwersytet Łódzki; PISnSŚ), *Zofia Lipecka (1957) - sztuka wobec nieskończonej harmonii Chaosu*

12.20-12.40 Dr Anna Rudek-Śmiechowska (Narodowe Centrum Kultury, Warszawa), *Grypsy o dniu dzisiejszym. Graficzne wypowiedzi Michała Batorego*

12.40-13.00 Dr Łukasz Sadowski (Akademia Sztuk Pięknych, Łódź; PISnSŚ), *Andrzej Adam Sadowski – polski fotorealista w Paryżu*

13.00-13.20 Dyskusja i zakończenie konferencji

13.20 Obiad

ZAŁĄCZNIK 2

EAST ASIAN THEATRES: TRADITIONS - INSPIRATIONS - EUROPEAN / POLISH CONTEXTS Krakow, 20-22 October 2015

PROGRAM

Day one – Tuesday, 20th October 2015

9:30 – Registration

Coffee

10:00 – Opening

Bogna Dziechciaruk-Maj – Director of Manggha Museum of Japanese Art and Technology

Prof. Jerzy Malinowski – President of Polish Institute of World Art Studies

10:15 – Visiting exhibition accompanying EATH International Conference "Actors, Puppets, and Shadow Play Theatre in China and Japan" curated by Małgorzata Martini

11:00-12:20 – Session 1

- 11:00-11:20 – Prof. Wang Yun, Shanghai Theatre Academy, China:
Justice and Rightness or *Yi*: The Fate of Deconstructing of *The Orphan of Zhao in Europe*
- 11:20-11:40 – Prof. Baik Seung Suk, Yeungnam University, Korea:
Imagined Geographies of City Space in 1942: Seoul, Shanghai, Warsaw, Tokyo
- 11:40-12:00 – Prof. Hiroshi Komatsu, Waseda University, Japan:
Similarity and Difference – Japanese cinema on the borderline 1907-1923
- 12:00-12:20 – Discussion

12:20-13:20 – Lunch

13:20-15:20 – Session 2

- 13:20-13:40 – Dr. Bogna Łakomska, Academy of Fine Arts in Gdańsk, the State Ethnographic Museum in Warsaw, Polish Institute of World Art Studies, Poland:
Performances for the underground spirits
- 13:40-14:00 – Mary E. Hirsch, Member of Chinoperl (Chinese Oral and Performance Literature) and AAS (Association for Asian Studies), USA:
What Does Popular Chinese Shadow Theater Tell Us?
- 14:00-14:20 – Prof. Beata Kubiak Ho-Chi, University of Warsaw, Polish Institute of World Art Studies, Poland:
Tragedy and the tragic in Japanese puppet theatre: imported or native categories?
- 14:20-14:40 – Dr. Joanna Wasilewska, Director of Asia and Pacific Museum in Warsaw, Polish Institute of World Art Studies, Poland:
Puppet in the Museum: Second Life
- 14:40-15:00 – Marianna Lis, Institute of Art of the Polish Academy of Sciences, Polish Institute of World Art Studies, Poland:
Wacinwa: Chinese-Japanese Shadow Puppet Theatre
- 15:00-15:20 – Discussion

15:20-16:00 – Coffee break

16:00-18:00 – Session 3

- 16:00-16:20 – Prof. Estera Żeromska, Adam Mickiewicz University in Poznań, Polish Institute of World Art Studies, Poland:
Some reflection on "Mask" by Mori Ōgai
- 16:20-16:40 – Prof. Insoo Lee, Korean National Research Center for the Arts, Korea National University of Arts, Korea:
Jaram Lee's Pansori Brecht: An Intercultural Call from the Third World
- 16:40-17:00 – Dr. Jadwiga Rodowicz, Polish Institute of World Art Studies, Poland:
Reception of Tadeusz Kantor's works in Japan, between 1976-2015, an introduction
- 17:00-17:20 – Discussion
- 17:20-17:40 – Dr. Iga Rutkowska, Adam Mickiewicz University in Poznań, Polish Institute of World Art Studies, Poland:

Researches on Polish Reception of East Asian Theater on Example of Zbigniew Osiński's Work.

17:40-18:00 – Dr Iga Rutkowska – promotion of the book : “Jerzy Grotowski's Journeys to the East” (Translated from Polish by Andrzej Wojtasik and Kris Salata, Edited by Kris Salata, Polish text edited by Iga Rutkowska, Routledge, Holstebro - Malta - Wrocław - London - New York 2014) by Prof. Zbigniew Osiński.

18:00-19:00 – Free time

19:00-20:00 – Evening meal

20:00-21:40 – Movie show:

Nastasja, dir. Andrzej Wajda, Poland/Japan, 1994, 100 min.

Day two – Wednesday, 21st October 2015

09:00-11:20 – Session 4

09:00-09:20 – Prof. Sun Mei, National Central University, Taiwan (ROC):

The Tradition and Modern Transformation of Indigenous Chinese Theatre or *Xiqu*

09:20-09:40 – Dr. Irene Wegner, Asia Intercultura e.V., Germany:

Visual humour in traditional Chinese theatre. On the routes, structure and meaning of Chou facial make-up

09:40-10:00 – Prof. Kim Kee-hyung, Korea University, Korea:

The Characteristics and Meanings of North Korean Changgeuk

10:00-10:20 – Prof. Chan E. Park, The Ohio State University, USA:

Singing p'ansori, theater of imagination

10:20-10:40 – Marta Wesołowska, Adam Mickiewicz University in Poznań, Poland:

The role of women in musical life in early and medieval Japan. From *Naikyōbo* performers to *shirabyōshi* dancers

10:40-11:00 – Discussion

11:00-11:20 – Coffee break

11:20-13:40 – Session 5

11:20-11:40 – Dr. (hab.) Marta Steiner, University of Wrocław, Poland:

Corporeal mode of acting on the *xiqu* stage

11:40-12:00 – Prof. Li Wei, Shanghai Theatre Academy, China:

On the Woman Consciousness in Contemporary *Xiqu* in China

12:00-12:20 – Dr. Li Ying, The University of Tuscia, Italy:

Theatre and Politics in China (PRC) in the recent years

12:20-12:40 – Dr. (hab.) Ewa Rynarzewska, University of Warsaw, Poland:

From a village clown to a celebrity: transformations of the Korean actor during the Japanese occupation (1910-1950)

12:40-13:00 – Prof. Lee Sang Woo, Korea University, Korea:

Between the Art and the Scandal. The Actress and the Scandal in Early Modern Korean Theatres

13:00-13:20 – Prof. Kei Hibino, Seikei University, Japan:

Making Comedy Naturalized and Vulgar: the Theatre of Soganoya Gorô, the Japanese King of *Kigeki*

13:20-13:40 – Dr. Jakub Karpoluk, Polish-Japanese Academy of Information Technology, Polish Institute of World Art Studies, Poland:

The *waki* actor. Mobility of roles & acting techniques in the Japanese noh theatre

13:40-14:00 – Discussion

14:00-15:00 – Lunch

15:00-17:00 – Session 6

15:00-15:20 – Maurycy Gawarski, Polish Institute of World Art Studies, Poland:

Chinese Opera Theatrical Poster in Beijing in the First Half of the Twentieth Century

15:20-15:40 – Dr. Magdalena Furmanik-Kowalska, Polish Institute of World Art Studies, Poland:

Chinese opera as a significant element of contemporary artworks

15:40-16:00 – Aleksandra Görlich, Manggha Museum of Japanese Art and Technology, Polish Institute of World Art Studies, Poland:

Kaoyo Gozen and attendants – relationships between costumes of the Kabuki actors and their woodblock-print illustrations

16:00-16:20 – Monika Lecińska-Ruchniewicz, Adam Mickiewicz University in Poznań, Poland:
Entering the "world of dreams" – Interior and exterior of Takarazuka Grand Theater

16:20-16:40 – Klaudia Adamowicz, Jagiellonian University, Poland:

Searching for the fantasy world – the theater of Takarazuka

16:40-17:00 – Discussion

17:00-17:20 – Coffee break

17:20-19:00 – Session 7

17:20-17:40 – Yoko Fujii Karpoluk, University of Warsaw, Poland:

Revived *nō* dramas Unrin'in and Yuki oni – Issues and Perspectives

17:40-18:00 – Prof. Inoue Takashi, Shirayuri College, Japan:

The Particularity and New Possibilities of Mishima's Dramas

18:00-18:20 – Dr. Joanna Wolska-Lenarczyk, Jagiellonian University, Poland:

A Concept of Romantic Heroism in Mishima Yukio's Play "My Friend Hitler"

18:20-18:40 – Maciej Szatkowski, Nicolaus Copernicus University, University of Warsaw, Poland:

Shuibianba 水边吧 – independent and experimental theater from Guangzhou and its social context

18:40-19:00 – Discussion

19:00-19:45 – Free time

19:45-20:30 – Evening meal

20:30-21:30 – Movie show with commentary:

Prof. Hiroshi Komatsu, **Japanese Cinema in the Early Twentieth Century**

Day three – Thursday, 22nd October 2015

09:00-10:40 – Session 8

09:00-09:20 – Dr. Barbara Kaulbach, Goethe-Institut Glasgow, United Kingdom:

Chinese Theatre at the crossroad – Ouyang Yuquian (1889-1962) and the West

09:20-09:40 – Dr. Martin Nordeborg, University of Gothenburg, Sweden:

Translated Western Plays as a Symbol of Modernity in Japan of the 1920s – The Case of Strindberg's "Miss Julie"

09:40-10:00 – Dr. Emi Yagishita, Waseda University, Japan:

Sada Yacco and Hanako's Performances: Images of Exotic Japan in the West in the Early Twentieth Century

10:00-10:20 – Dr. Markéta Hánová, National Gallery in Prague, Czech Republic:

Sada Yakko and the reception of Japanese theater in the context of Czech Japonisme

10:20-10:40 – Discussion

10:40-11:00 – Coffee break

11:00-13:00 – Session 9

11:00-11:20 – Monika Chudzikowska, Theatre Museum in Warsaw, Poland:

Staging and acting "in the Chinese manner." "The Yellow Jacket" by G.C Hazelton and J. H. Benrimo on the Polish stage

11:20-11:40 – Katarzyna Wodarska-Ogidel, Theatre Museum in Warsaw, Poland:

Recipe for the fairy tale – a Japanese performance made by polish P.O.W.'s in 1941

11:40-12:00 – Katarzyna Deja, Jagiellonian University, Poland:

"Kesa" by Józef Jankowski as an example of transculturality in Polish Modernism

12:00-12:20 – Katarzyna Bester, Jagiellonian University, Małopolska Garden of Arts, Poland:

Translation as a strategy of intercultural transfer in theatre practice. A case study of Tsubouchi Shōyō's "Hamlet" and "The Piano Tuner" by Jadwiga Rodowicz / Tessenkai Theater Company

12:20-12:40 – Dr. Wiesna Mond-Kozłowska, Polish Society of Anthropology of Dance, Poland:

Western Aesthetic Needs Turned to the Noh Theatre

12.40-13.00 - Discussion &

Closing Assessment

13:00-14:00 – Lunch

ZAŁĄCZNIK 3

PROGRAM OGÓLNOPOLSKIEJ KONFERENCJI NAUKOWEJ „70 LAT NIEPODLEGŁOŚCI INDONEZJI”

Muzeum Azji i Pacyfiku w Warszawie, ul. Solec 24
23 października 2015 r.

Sesja I

moderator:

09:30		Otwarcie	
09:40	Michał Sęk		Od uzyskania niepodległości do dziś. 70 lat rozwoju społeczno-ekonomicznego Indonezji z perspektywy regionów
10:00	Aleksandra Mikulska		Funkcjonowanie systemu Międzynarodowej Współpracy Rozwojowej w Indonezji
10:20	Tatiana Andruszewycz, Olga Masalkina		Bilans polityki zewnętrznej po rocznej prezydencji Joko Widodo na przykładzie członkostwa Indonezji w stowarzyszeniach regionalnych i międzynarodowych
10:40	Anna Stępień		Indonesia harusnya negara persatuan, bukan kesatuan! – państwo i region w narracjach działaczy ruchów rewitalizacji kultury Minahasa
11:00	Anna Marta Maćkowiak		Pluralizm religijny w Indonezji i sposoby radzenia sobie z nim. Przykład Lomboku
11:20		Dyskusja	
11:30		Przerwa	

Sesja II

moderator: prof. Małgorzata Jarmułowicz

11:45	Przemysław Wiatrowski		Kulturowe uwarunkowania indonezyjskiej i polskiej frazeologii
12:05	Marcin Kończal		Międzypokoleniowe spory matki i córki na przykładzie powieści Okky Madasari pt. <i>Entrok</i>
12:25	Dr. Teija Gumilar, Daria Zozula		Odrodzenie naukowej współpracy polsko-indonezyjskiej po normalizacji stosunków dwustronnych pomiędzy Polską a Indonezją

12:45	Dawid Martin	Kontakty muzyczne PRL-u z Republiką Indonezji w dobie rządów prezydenta Sukarno
13:05	Marzanna Popławska	Element dyscyplinarnego kanonu – etnomuzykologiczne badania w Indonezji
13:25		Dyskusja
13:35		Przerwa obiadowa

Sesja III

moderator: dr Przemysław Wiatrowski

14:30	Maria Szymańska- Ilnata	Talempong – instrument o „dwóch obliczach”, jako przykład współczesnych przemian w kulturze muzycznej Sumatry Zachodniej
14:50	Renata Lesner-Szwarc	Współczesna kultura taneczna północnej Bali (przykład regencji Buleleng)
15:10	Małgorzata Jarmułowicz	Performatywny wymiar kultury plemiennej na Sumbie
15:30	Marianna Lis	Wayang o najnowszej historii Indonezji na przykładzie spektakli Wayang Revolusi i Wayang Republik
15:50		Dyskusja
16:00		Przerwa

Sesja IV

moderator: dr Marzanna Popławska

16:15	Joanna Wacławek	Krajobraz z niepodległością w tle
16:35	Krzysztof Morawski	O batik w powojennej Indonezji
16:55	Tomasz Madej	Święte znaki przodków – renesans tatuażu etnicznego w Indonezji
17:15	Karolina Ufa	Przywilej białej skóry – kosmetyki wybielające w Indonezji
17:35		Dyskusja
18:00		Zamknięcie obrad

Facebook

Oddział Warszawski

<http://www.facebook.com/pages/Polski-Institut-Studi%C3%B3w-nad-Sztuk%C4%85-%C5%9Awiata/504390379582972>

Anna Sembiring - administrator profilu (ankasembiring@gmail.com.).

Oddział Krakowski

<https://www.facebook.com/PolskiInstytutStudiowNadSztukaSwiataKrakow?ref=hl>

Aleksandra Görlich - administrator profilu (krakow@world-art.pl)

Składki

Zarząd gorąco prosi i przypomina członkom o **płaceniu składek** za okres od rejestracji Instytutu, to znaczy od lipca 2011 roku (normalna składka – 10 zł; ulgowa dla doktorantów – 5 zł, dla emerytów i rencistów – również ulgowa 5 zł, wprowadzona uchwałą zarządu od października 2012 roku). Składki stanowią podstawowy fundusz, z którego możemy pokrywać koszty utrzymania lokalu Instytutu; czynsz za wynajem oraz rachunki za energię elektryczną i wodę to łącznie około 1000 zł miesięcznie.

Numer konta Instytutu w Credit Agricole Bank Polska:

24 1940 1076 3101 7420 0000 0000

„Lokal przy ul. Foksal 11 jest wykorzystywany na cele kulturalne przez Polski Instytut Studiów nad Sztuką Świata dzięki pomocy Miasta Stołecznego Warszawy – Dzielnicy Śródmieście.”